

# Diferencias entre el tabaco tradicional y el comercial

Es importante entender la diferencia entre los dos tipos de tabaco que pueden ser consumidos por los nativos americanos y de Alaska (AI/AN, por sus siglas en inglés)<sup>1</sup>. Diferenciar el tabaco tradicional del tabaco comercial significa respetar el uso sagrado, religioso y tradicional de la planta del tabaco, una parte importante de la cultura nativoamericana.

## ¿Qué es el tabaco tradicional?<sup>1,2,3</sup>



Tabaco y otras mezclas de plantas que se cultivan o se cosechan sin productos químicos añadidos y que han sido utilizados con fines medicinales por las comunidades indígenas americanas y de Alaska durante miles de años con importancia cultural y espiritual. El consumo de tabaco varía según cada tribu. El concepto general es que el tabaco tradicional se centra en el proceso de cuidar, recolectar y usar el tabaco de manera respetuosa de acuerdo con las tradiciones tribales.

### El tabaco tradicional es:

- Sagrado y ceremonial
- Rara vez se inhala dentro de los pulmones
- Recolectado o cultivado localmente
- Utilizado en oración
- Natural
- Usado con intención y función
- No adictivo
- Curativo y medicinal
- Cosechado y preparado específicamente para su uso tradicional
- Respetado
- Utilizado como ofrenda

Contacte con KIC hoy mismo para recibir ayuda gratuita y personalizada para dejar el tabaco comercial.



"Dejar de Fumar"  
al 66819



800-600-8191



kickitca.org/es

## ¿Qué es el tabaco comercial?<sup>1,3</sup>



Productos derivados del tabaco que contienen plantas de tabaco modificadas con sustancias químicas añadidas. Es fabricado por empresas y vendido en tiendas y por internet. Estos productos incluyen toxinas perjudiciales. Este tipo de tabaco es un producto comercial que tiene como objetivo el lucro, sin ninguna conexión con su uso espiritual.

### El tabaco comercial es:

- Recreativo
- Inhalado
- No sagrado
- Con fines de lucro
- Adictivo y habitual
- Causante de enfermedades
- Procesado
- Casual
- Fabricado como producto comercial

## Riesgos para la salud por el consumo de tabaco comercial<sup>4</sup>

The health risks of commercial tobacco use are well known and include:

- » Cáncer de pulmón
- » Cáncer de colon
- » Cáncer de mama
- » Cáncer de hígado
- » Enfermedad Pulmonar Obstructiva Crónica (EPOC)
- » Diabetes
- » Problemas cardiovasculares (embolias, ataques cardíacos)
- » Humo de segunda mano

# Diferencias entre el tabaco tradicional y el comercial

## Cómo puede ayudar a sus pacientes a dejar el tabaco comercial<sup>5</sup>

Estudios demuestran que la recomendación de dejar fumar por parte de un proveedor médico, aumenta las probabilidades de que pacientes intenten dejar de fumar.



### PREGUNTE - cuando sea adecuado

¿Usted (o alguien que viva con usted) fuma tabaco comercial?

¿Qué tan interesado/a está usted en dejar el tabaco comercial?



### ACONSEJE - sin regañar

Dejar el tabaco comercial es una de las mejores cosas que puede hacer por usted mismo.

¿Qué sabe acerca de cómo el fumar afecta a la salud? Tengo algunos datos, si le interesa escucharlos.



### REFIERA - [kickitca.org/es/patient-referral](https://kickitca.org/es/patient-referral)

Me gustaría informarle sobre un servicio gratuito y confidencial para dejar de fumar, llamado Kick It California. Si le interesa, también pueden ponerlo en contacto con un asesor especializado en ayudar a dejar de fumar.



En lugar de pedirle a un paciente que llame, el proveedor le puede informar al paciente que recibirá una llamada de KIC. La gente tiene cosas que hacer y se les puede olvidar llamar.



– Dra. Elisa Tong, Médica en UC Davis

1. Centers for Disease Control and Prevention. (2022, June 27). American Indian and Alaska native people. Centers for Disease Control and Prevention. Retrieved April 21, 2023, from <https://www.cdc.gov/tobacco/health-equity/aian/index>.
2. Centers for Disease Control and Prevention. Tobacco Where You Live: Native Communities. Atlanta, GA: U.S. Department of Health and Human Services, Centers for Disease Control and Prevention, National Center for Chronic Disease Prevention and Health Promotion, Office on Smoking and Health, 2022.
3. Preserving traditions. American Indian - Preserving Traditions | American Indian Commercial Tobacco Program. (n.d.). Retrieved April 21, 2023, from <https://aiquitline.com/en-US/About-Program/Preserving-Traditions>.
4. Keep it sacred: National native network. Keep It Sacred | National Native Network. (n.d.). <https://keepitsacred.itcmi.org/>
5. (N.d.). [https://crihb.org/wp-content/uploads/2014/12/TobaccoResourceGuide\\_Sohab\\_12.21.16-FINAL.pdf](https://crihb.org/wp-content/uploads/2014/12/TobaccoResourceGuide_Sohab_12.21.16-FINAL.pdf).